

Во имя Аллаха

Милостивого, Милосердного

Russian in Exercises

Hosein Lesani

S.A. Khavronina,	خاورونینا	سرشناسه
Русский язык в упражнениях/ С. А. Хавронина, А. И. Широоченская		عنوان و نام پدیدآور
تهران: بازتاب، ۱۳۹۶، ۲۰۱۷م.		مشخصات نشر
۱۶۴ص.		مشخصات ظاهری
978-600-7522-30-1		شابک
فیفا		وضعیت فهرست نویسی
روسی.		یادداشت
S.A. Khavronina, A.I. Shirochenskaya. Russian in Exercises	ص.ع. به انگلیسی:	یادداشت
عنوان به فارسی: تمرین های آموزش زبان روسی (جلد اول).		یادداشت
راشن...		آوانویسی عنوان
زبان روسی -- کتاب های درسی برای خارجیان -- انگلیسی		موضوع
Russian language -- Textbooks for foreign speakers -- English		موضوع
Russian language -- Grammar	زبان روسی -- دستور	موضوع
	زبان روسی -- مکالمه و جمله سازی -- انگلیسی	موضوع
Russian language -- Conversation and phrase books -- English		موضوع
Russian language -- Self-instruction	زبان روسی -- خودآموز	موضوع
Shirochenskaya, A. I	روچسکایا، نویسنده همکار	شناسه افزوده
Lesani, Hosein	لسانی، حسین - ۱۳۲۲ - گردآورنده	شناسه افزوده
	PG ۲۰۱۳/خ، ۱۳۹۶	رده بندی کنگره
	۴۹۱/۷۸۲۴۲۱	رده بندی دیویی
	۴۹۱۰۲۸۹	شماره کتابشناسی ملی



تمرین های آموزش زبان روسی (جلد اول)

• گردآورنده: حسین لسانی

• ناشر: انتشارات بازتاب

• نوبت چاپ: اول ۱۳۹۶ تهران

• تیراژ: ۱۰۰ نسخه

• چاپ و صحافی: پارت

• قیمت: ۱۴۰۰۰۰ ریال

• شابک (ج ۱): ۹۷۸-۶۰۰-۷۵۲۲-۳۰-۱

کلیه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

انتشارات بازتاب: تهران، خیابان انقلاب، خ دوازده فروردین، کوچه نوروز، پلاک ۲۵، طبقه اول

تلفن: ۶۶۴۱۷۴۲۵ - ۶۶۴۹۴۵۴۱ - ۶۶۴۱۱۴۴۷ فکس:

مرکز فروش: تهران، خ انقلاب، خ دوازده فروردین، کوچه نوروز، پلاک ۲۵، طبقه دوم

تلفن: ۶۶۴۱۷۶۸۰ - ۶۶۴۶۵۴۲۶ - ۶۶۴۰۵۷۷۲

پیش‌گفتار

زمانی که مطالعه و بررسی تألیف اولین کتابم را آغاز کردم، شور و نشاط خاصی در خود احساس می‌کردم. آن زمان دست کم روزی ده ساعت تدریس و مطالعه داشتم ولی حالا بجز چند ساعتی در روز نمی‌توانم به مطالعه بپردازم. با وجود علاقه مفرط به تدریس و در کنار دانشجویان بودن، متأسفانه بیشتر به دلیل پیری و کهنه‌ت سن و بیماری‌های مختلف در منزل به سر می‌برم. ولی باز مایه افتخار خود می‌دانم که در طول ۵۰ سال تدریس و ترجمه گام‌های مؤثر در پیشبرد و توسعه زبان روسی در ایران برداشته‌ام. انتخاب این کتاب با عنوان «تمرینهای آموزش زبان روسی» دلایلی از این قرار داشته است:

۱- کتاب پیش رو، شما عزیزان بخشی از کتاب س. آ. خا و رونینا و آ. ای. شیروچنسکایا است. در این کتاب، تمرینهای ویژه‌ای بسیار ساده و آسان از جهت تلفظ برای زبان آموزان شروع می‌شود. این سادگی و سهولت در تلفظ باعث می‌شود که علاقه‌مندان ضمن فراگیری دستور پیچیده زبان روسی با قواعد آواشناسی مشکل آن به تدریج آشنا شوند.

۲- نحوه ارائه تمرینها، زبان آموزان را با نکات ساده دستوری و سپس به تدریج با موارد پیچیده‌تر گرامری آشنا می‌کند. این نکته مهم موجب می‌شود که علاقه‌مندان به زبان روسی به دلیل مشکل بودن این زبان به تدریج به آموزش نکات دستوری علاقه‌مند شوند.

۳- تمرینهای بشمار و گوناگون و تکرار بیش از حد واژه‌های ساده و کاربرد در فراگیری کلمات و نکات دستوری به کارآموزان کمک بسزایی می‌کند.

۴- در بسیاری از تمرینها از کارآموزان خواسته می‌شود که به برشهای ساده و کاربرد پاسخ دهند. این امر باعث می‌شود که علاقه‌مندان به زبان روسی ضمن فراگیری نکات دستوری، به تدریج به زبان روسی صحبت کنند.

۵- در این کتاب، دستور مشکل زبان روسی بسیار ساده و با جملات بسیار آسان بیان شده است. ضمناً در این کتاب از بیان نکات بسیار مشکل و پیچیده زبان روسی که باعث سردن و بی‌استیگی زبان آموزان می‌شود، خودداری شده است.

۶- استفاده هم‌زمان این کتاب تمرینات و کتاب آموزش زبان روسی و با چاپ‌های جدید آن باعث می‌شود کارآموزان ضمن آموزش مقایسه‌ای دستور هر دو زبان، مختصری با صرف و نحو زبان روسی به ویژه نقش اعضای جمله آشنا شوند. این امر تا حد بسیار زیاد موجب تقویت پایه زبان آنها می‌شود.

در پایان وظیفه خود می‌دانم از جناب آقای فارسی مدیر محترم انتشارات بازتاب و همکارانشان، که با اشراف به اهمیت چاپ برخی از کتابهای اینجانب، شرایط فرجام یافتن آنها را فراهم کردند، بی‌نهایت قدردانی و تشکر می‌کنم.

CONTENTS

PART ONE. AN INTRODUCTORY LEXICAL AND GRAMMATICAL COURSE

Nouns in the Singular. Questions: <i>Кто это? Что это?</i>	11
The Present Tense of the Verb	14
1st Conjugation	14
2nd Conjugation	17
Question: <i>Как?</i>	18
Question: <i>Когда?</i>	20
Question: <i>Что делаем?</i>	22
Revision Exercises	25
The Gender of Nouns	26
The Possessive Pronouns <i>мой, твой, наш, ваш</i>	27
The Past Tense of the Verb	28
The Future Tense of the Verb	31
Nouns in the Plural	33
Questions: <i>Чей? Чья? Чье? Чьи?</i> The Possessive Pronouns <i>мой, твой, наш, ваш</i>	36
The Possessive Pronouns <i>его, её, их</i>	38
The Genitive Expressing Possession	40
The Construction <i>У меня (у тебя...) есть...</i>	41
The Present Tense	41
The Past Tense	43
The Future Tense	43
Questions: <i>Какой? Какая? Какие? Какие?</i> The Demonstrative Pronouns <i>этот, эта, это, эти</i>	44
Adjectives	46
Adjectives with the Stem Terminating in a Hard Consonant	46
Adjectives with the Stem Terminating in a Soft Consonant	46
Adjectives with the Stem Terminating in <i>к, г, х</i>	47
Adjectives with the Stem Terminating in <i>ж, ш, ч, ц</i>	47
The Adjective and the Adverb. The Questions <i>Какой? Как?</i>	50
The General Concept of Verb Aspects	51
The Verbs <i>хотеть, любить, мочь</i> and the Short-Form Adjective <i>должен</i> with an Infinitive	53
Verbs with the Particle <i>-ся</i> . The Verbs <i>жить, что?</i> and <i>учиться (где?)</i>	55

PART TWO. THE MAIN COURSE

The Uses of the Cases	
The Prepositional Case	
The Prepositional Denoting the Place of an Action	57
Nouns in the Prepositional Singular with the Prepositions <i>в</i> and <i>на</i>	57
The Prepositional with the Preposition <i>о</i> (<i>об, обо</i>) Denoting the Object of Speech or Thought	64
Personal Pronouns in the Prepositional	66
Adjectives in the Prepositional Singular	67
Possessive Pronouns in the Prepositional	69
The Possessive Pronoun <i>свой</i> in the Prepositional	70
Nouns and Adjectives in the Prepositional Plural	72
The Prepositional Denoting Time	74
The Accusative Case	
The Accusative Denoting an Object Acted Upon	76
Inanimate Nouns in the Accusative Singular	76

Animate Nouns in the Accusative Singular	78
Personal Pronouns in the Accusative	80
Adjectives and Possessive Pronouns in the Accusative Singular	81
Nouns in the Accusative Plural	86
Adjectives and Possessive Pronouns in the Accusative Plural	88
The Accusative with Verbs of Motion	89
The Accusative with the Verbs <i>класть</i> — <i>положить</i> , <i>ставить</i> — <i>поставить</i> , <i>вешать</i> — <i>повесить</i>	95
The Accusative Denoting Time	98
The Dative Case	
The Dative Denoting the Recipient	100
Nouns in the Dative Singular	100
Personal Pronouns in the Dative	103
Adjectives and Possessive Pronouns in the Dative Singular	104
Nouns in the Dative Plural	106
Adjectives and Possessive Pronouns in the Dative Plural	108
The Dative with the Verb <i>нравиться</i> — <i>понравиться</i>	109
The Dative Denoting Age	110
The Dative in Impersonal Sentences	112
The Dative with the Preposition <i>к</i>	114
The Dative with the Preposition <i>по</i>	116
The Genitive Case	
The Genitive in Negative Sentences with the Words <i>нет</i> , <i>не было</i> , <i>не будет</i>	118
Nouns in the Genitive Singular	118
Personal Pronouns in the Genitive	120
Adjectives and Possessive Pronouns in the Genitive Singular	121
The Genitive with the Numerals <i>два</i> (<i>две</i>), <i>три</i> , <i>четыре</i>	124
Nouns in the Genitive Plural	125
The Genitive with the Words <i>много</i> , <i>мало</i> , <i>сколько</i> , <i>ни сколько</i> , <i>немного</i> and Cardinal Numerals	125
Adjectives and Possessive Pronouns in the Genitive Plural	131
The Genitive Denoting Possession	133
The Adnominal Genitive	135
The Genitive with the Comparative Degree	137
The Genitive Denoting Dates	138
The Genitive Denoting Time	138
The Genitive with the Prepositions <i>в</i> and <i>с</i> Denoting Direction	140
The Genitive with the Preposition <i>в</i>	143
The Genitive with the Prepositions <i>далекó от</i> , <i>вколо</i> , <i>напрóтив</i> , <i>от ... до</i>	146
The Instrumental Case	
Nouns in the Instrumental Singular	147
The Instrumental Denoting Joint Action	147
Personal Pronouns in the Instrumental	149
Adjectives and Possessive Pronouns in the Instrumental Singular	151
Nouns, Adjectives and Possessive Pronouns in the Instrumental Plural	152
The Instrumental in the Compound Predicate after the Verbs <i>быть</i> and <i>стать</i>	154
The Instrumental with the Verbs <i>интересоваться</i> and <i>заниматься</i> , and the Short-Form Adjective <i>добавлен</i>	156
The Instrumental with the Prepositions <i>над</i> , <i>под</i> , <i>перед</i> , <i>за</i> and <i>рядом</i> Denoting Place	157
The Instrumental in Passive Constructions	158
The Instrumental Denoting the Instrument of Action	159
The Instrumental with Prepositions Used in Various Meanings	159
Revision Exercises	160